

Plan 338 Máster Oficial en Traducción Profesional e Institucional

Asignatura 50677 CONCIENCIA LINGÜÍSTICA Y CONVENCIONES DE ESCRITURA (FRANCÉS-ESPAÑOL)

Grupo 1

Presentación

Programa Básico

Objetivos

Sensibilizar a los estudiantes en cuestiones de corrección y "naturalidad" lingüística, estilística y textual, especialmente en lo que se refiere a su primera lengua y desde la perspectiva de la comunicación traductora.

Programa de Teoría

- 1 - La norma y los diferentes usos de la lengua española.
- 2 - ¿Cómo resolver los principales problemas que pueden surgir en la traducción del francés al español?
- 3 - La revisión de las traducciones.

Programa Práctico

A lo largo del curso se propondrán diversas actividades encaminadas a afianzar los conocimientos fundamentales de la materia y a desarrollar las competencias necesarias para el ejercicio de la profesión.

Evaluación

La evaluación de la asignatura será continua y se valorará la participación en clase. El estudiante tendrá que realizar las tareas obligatorias que se le vayan proponiendo y hará una selección personal de aquellas tareas recomendadas u optativas que le resulten más interesantes. Además tendrá que superar la prueba escrita final.

Bibliografía